

«Σύλβια» του Α. Λ. Γκέρνι από το Θέατρο Σκάλα

Μετάφραση: Ξενάκης Κυριακίδης

Σκηνοθεσία: Βαρνάβας Κυριαζής

Σκηνογραφική επιμέλεια: Σοσέ Εσκιτζιάν

Μουσική επένδυση: Μάμας Χατζηαντώνης

Παίζουν: Λέα Μαλένη, Μανώλης Μιχαηλίδης, Τζένη Σκαρλάτου, Θανάσης Δρακόπουλος.

ΤΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ της σύντομης συνεργασίας του Βαρνάβα Κυριαζή με το Θέατρο Σκάλα ήταν δυο καλές παραστάσεις.

Η καλοκαιρινή «Φάρσα του Πατελίνου» και η πρόσφατη «Σύλβια» του Α. Λ. Γκέρνι. Στο σκηνοθετικό σημείωμα στο πρόγραμμα της «Σύλβιας» το έργο χαρακτηρίζεται σαν ένα ευχάριστο ταξίδι ανάμεσα στο παραμύθι και την πραγματικότητα. Συνήθως ακούγοντας το χαρακτηρισμό «ευχάριστο» για μια παράσταση που δεν έχω δει ακόμα φοβάμαι ότι η προβολή αυτού του χαρακτηρισμού καλύπτει την αποφυγή της ανάληψης σοβαρών ευθυνών από τους δημιουργούς της.

Είναι ένα είδος δήλωσης εκ μέρους τους ότι δε χρειάστηκε να μπουν σε προβληματισμό και κόπο για

την πραγματοποίηση της παράστασης και ταυτόχρονα προειδοποίηση προς τους θεατές ότι ούτε και εκ μέρους τους χρειάζεται προβληματισμός και κόπος στη λήψη της ευχάριστης «παραγωγής» με την «Σύλβια», όμως τα πράγματα είναι αλλιώς. Εδώ το «ευχάριστο» δεν είναι κάλυμμα ελλιπούς ή συναισθηματικής φτώχειας.

Το κείμενο του Α. Λ. Γκέρνι είναι γεμάτο μικρές γρήγορες έξυπνες σκέψεις, οι οποίες εκφράζονται σε εύστοχες και διαυγείς ατάκες.

Το εύρημα του συγγραφέα να μετατραπούν σε σκηνικό διάλογο για ενήλικες και επειδή ο ομιλών σκύλος δεν ανθρωποποιείται, αλλά παραμένει γνήσιος αντιπρόσωπος του είδους του. Έτσι η διασκεδαστικότητα και η συμπαθητικότητα του έργου πηγάζουν από την εξυπνάδα και την ευρηματικότητά του.

Τα πλεονεκτήματα του κειμένου αξιοποιούνται στην παράσταση από το σκηνοθέτη.

Πρωτ' απ' όλα ο Κυριαζής βρήκε τρόπο σκηνικής πραγματοποίησης του ρόλου της γοητευτικής σκυλί-

τσας Σύλβιας, έφτιαξε τις προδιαγραφές του ρόλου με μέτρο και χιούμορ. Συντόνισε ολόκληρη την παράσταση με το ρυθμικό σχέδιο του κειμένου βρίσκοντας μικρές σκηνικές λύσεις, μικρές υποκριτικές εκφράσεις για κάθε συγκεκριμένη κίνηση στο κείμενο.



Έχοντας τη Λέα Μαλένη, που διαθέτει την απαραίτητη για το ρόλο οξυδέρκεια, τεχνική, εκφραστικότητα και χάρη, και την κατάλληλη ομάδα από τρεις ηθοποιούς που ανταποκρίνονταν στις απαιτήσεις του έργου (Μανώλης Μιχαηλίδης, Τζένη Σκαρλάτου, Θανάσης Δρακόπουλος) έχοντας την ευκολόχρηστη ελαφριά γλώσσα της μετάφρασης του Ξενάκη Κυριακίδη, την επαγγελματική στήριξη στα εικαστικά από τη Σοσέ Εσκιτζιάν και στα ακουστικά από το Μάμα Χατζηαντώνη, ο Βαρνάβας Κυριαζής δημιούργησε μια καλή παράσταση. Πραγματικά ευχάριστη.